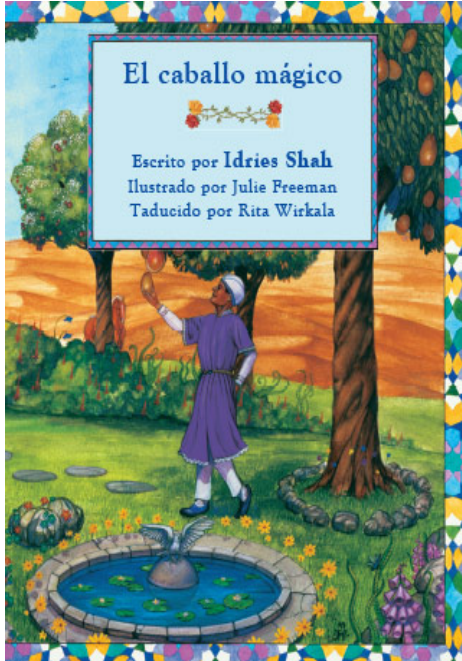




## HOOPOE BOOKS FOR CHILDREN

### MANUAL PARA PADRES O PERSONAS A CARGO DE LOS NIÑOS



que acompaña a

## *El caballo mágico*

Escrito por  
*Idries Shah*

**“Estas historias de enseñanza pueden ser percibidas en muchos niveles. Un niño puede simplemente disfrutar de escucharlas. Un adulto puede analizarlas de una manera más sofisticada. Ambos eventualmente podrán beneficiarse de las lecciones que contienen.”**

*Lynn Neary “All Things Considered,” NPR News, Washington*

Este manual acompaña nuestra serie de cuentos ilustrados provenientes de la rica tradición cuentística de Afganistán, Asia Central y el Medio Oriente. Estas historias han sido contadas a innumerables niños por más de mil años. Padres y maestros pueden usar estos antiguos cuentos universales no solamente para deleitar y entretener, sino también para desarrollar las habilidades del lenguaje y el pensamiento entre los menores. Al mismo tiempo, estas historias fomentan en los niños el amor por la buena literatura, lo que podrá afectarlos positivamente en su vida.

En esta antigua tradición, las historias se cuentan tanto a los niños como a los grandes. Una historia puede ayudar a los niños a enfrentar situaciones difíciles y darles algo en donde apoyarse. Puede, al mismo tiempo, estimular una comprensión más profunda en los adultos. Al leer y comentar estos cuentos con sus niños, usted también podrá encontrarse pensando y percibiendo las cosas de manera diferente. Una gran riqueza en aprendizaje nos aguarda a todos en estos antiguos cuentos.

¡Esperamos que usted y sus niños los disfruten!

## LAS HISTORIAS DE HOOPOE

---

**Estas historias nos muestran lo que compartimos con estas culturas y lo que podemos aprender unos de otros.**

### CONTEXTO CULTURAL

Estas historias provienen de una rica tradición cuentística de Afganistán, Asia Central y del Oriente Medio. Por más de mil años, a la luz de las fogatas de campamentos y velas, la gente ha contado estas historias a sus niños, no solamente para entretenerlos sino también para ayudar a los más jóvenes a comprender el mundo. Escuelas para niños pequeños eran raras, pero la narración de historias no lo era. La educación se transmitía a través de historias.

Idries Shah, el autor, era un afgano que pasó 30 años de su vida coleccionando, traduciendo y seleccionando estos cuentos para una audiencia occidental. Ellos nos muestran lo que compartimos y lo que podemos aprender unos de otros, y ayudan a los niños a comprender la naturaleza humana. Asimismo, fomentan cualidades tales como la confianza en sí mismo, la habilidad de sobreponerse a miedos causados por cosas que los niños aún no comprenden, o de usar negociaciones pacíficas en vez de confrontaciones violentas, y muchas otras.

---

**“Los cuentos versátiles y polifacéticos de Shah provocan en los niños una reflexión más fresca y un pensamiento más flexible”.**

*Bookbird: A Journal of International Children's Literature*

---

Al presentar estas historias a los niños, usted puede ayudarlos a aprender un poco acerca de esas culturas que, al principio, parecen extrañas y poco comunes. Inclusive se las considera de forma negativa debido a ignorancia o a los tristes eventos mundiales recientes.

Los personajes se presentan en la ropa común en esa parte del mundo. Las mujeres generalmente llevan vestidos largos y sueltos y cubren sus cabezas con pañuelos o velos (históricamente esto era una marca de respeto). Hombres y muchachos usan pantalones amplios y largos, camisas sueltas y chalecos, así como típicos sombreros o turbantes para protegerlos de la arena y el viento.

Las ilustraciones incluyen otros aspectos de estas culturas: ornamentos, tapices de paredes y muebles copiados a menudo de las miniaturas persas, o hermosos mosaicos multicolores que se encuentran en las paredes de las mezquitas en todo el mundo islámico. Minaretes, casas de techo chato o en forma de domo, pozos, callejuelas, mercados y negocios al aire libre y, por supuesto, animales, han sido usados para ilustrar estas mágicas historias.

### MÁS QUE ENTRETENIMIENTO

Según su nivel de desarrollo cognitivo, los niños toman lo que pueden de cada cuento. Al principio, es posible que respondan a solamente un personaje o un evento de una historia, o que comprendan sólo el significado más obvio; pero cada vez que la escuchen entenderán un poco más. Poco a poco, encontrarán más significados, conceptos y aspectos interiores en cada historia.

A través de la experiencia repetida con estos cuentos los niños aprenden a comprender sus vidas y reflexionar acerca de cómo la gente piensa y actúa en situaciones diversas. Estos cuentos ayudan a los niños a distinguir las efectivas pautas de pensamiento y acción de aquellas que son inefectivas.

En cierta manera, estos cuentos sirven como espejos. Al identificarnos con personajes de una historia, nosotros y nuestros niños nos volvemos espectadores de nuestros propios mecanismos de pensamiento y conducta.

### ¿POR QUÉ LEER A LOS NIÑOS?

“Leer en voz alta” implica sentarnos con nuestros niños de manera que ellos puedan ver las palabras y las ilustraciones mientras el adulto lee del libro. Cuando leemos a los niños, les ayudamos a desarrollar importantes habilidades cognitivas y de comunicación.

Estas historias cautivan a los niños y les ayudan a desarrollar la capacidad de atención. También aumentan la competencia y fluidez lingüísticas, especialmente cuando los niños conocen la historia tan bien que ellos pueden acompañar contándola. Como el lenguaje de las historias es algo diferente al lenguaje ordinario, el lenguaje de un niño se refina y se enriquece al escucharlas. Al tener estas historias como modelo, los niños aprenden a ordenar sus pensamientos y a expresarse en forma clara y atractiva.

Cuando las habilidades de escuchar y hablar se nutren con historias a temprana edad, casi todos los niños aprenden a leer fácil y naturalmente. Ellos absorben prontamente el vocabulario, la sintaxis, los conceptos, las estructuras narrativas, las formas de los eventos y las imágenes junto a las diversas tonalidades emocionales del lenguaje usado en los cuentos.

Cuando se les lee a los niños, ellos no solamente escuchan la historia, sino que también observan el acto de leer. Un adulto puede ayudar a un niño a comprender dónde comienza el texto en cada página, puede señalar

palabras individuales y puede invitar al niño a acompañar la lectura cuando éste esté pronto para ello. De esta manera, los niños gradualmente aprenden que la palabra escrita refleja el lenguaje hablado y que un libro tiene un significado e impacto especiales. Ellos también perciben las actitudes positivas del lector adulto que disfruta de los libros y de su lectura.

A medida que comienzan a leer independientemente, el desarrollo del lenguaje oral de los niños les ayuda a decodificar un texto, predecir eventos y adquirir un sentido de la historia – un sentido intuitivo de lo que la historia es – y de qué es lo que se puede esperar de los varios tipos de historias.

---

### **Cuando se les lee a los niños, ellos no solamente escuchan la historia, sino que también observan el acto de leer.**

---

Estas capacidades, desarrolladas y refinadas con muchas historias a través de los años infantiles, permite a los niños hacer una transición fácil hacia la comprensión y apreciación del mundo literario de los adultos – novelas, cuentos, biografías y otros géneros literarios que enriquecen nuestras vidas.

### **CONSEJOS ACERCA DE CÓMO PRESENTAR LAS HISTORIAS**

Aquí hay algunos consejos para hacer la experiencia agradable y memorable para los niños:

- Asegúrese de estar bien descansado/a y dispuesto/a para la sesión de narrativas. Haga lo posible para poner de lado las muchas distracciones de la vida diaria de manera que pueda dar al niño y a la historia su completa atención.
- Siéntese en un lugar cómodo y cerca del niño, permitiéndole a usted tener un buen contacto visual con él o ella. Su presencia física es una parte importante de la experiencia total del niño. Cuanto más confortable y acogido se sienta el niño, mayor será el impacto de la historia sobre él o ella.
- Lea o narre la historia a un paso relajado y deliberado. Recuerde que un niño no puede procesar la información tan rápido como los adultos. Cuando usted va un poco más lento, esto ayuda al niño a seguir y comprender la historia más fácilmente.
- Recuerde que los niños disfrutaban mucho de escuchar la misma historia más de una vez. La repetición les ayuda a familiarizarse con la historia, a entenderla mejor, a reflexionar sobre ella mucho después de terminada la sesión de lectura y a internalizar muchos aspectos de la historia.

A algunos niños les gusta escuchar la misma historia día tras día durante semanas, y este tipo de repeticiones puede

ser muy beneficioso. A otros niños les gusta escuchar la misma historia una o dos veces en una ocasión y nuevamente después de varias semanas o meses.

- Cuando una historia se vuelve muy familiar, invite al niño a acompañar la narración, diciendo sus líneas favoritas con usted. Esta práctica aumenta el desarrollo lingüístico del niño y su confianza en usar el lenguaje.
- Asegúrese de que el libro sea fácilmente accesible para los niños más grandes que ya leen por sí mismos.

### **ESTRATEGIAS PARA EL APRENDIZAJE**

Primero, es importante reconocer que los niños que simplemente escuchan una historia repetidamente absorben el lenguaje y los conceptos naturalmente y, en el caso de historias como éstas, también desarrollan habilidades cognitivas.

Las estrategias sugeridas en este manual pueden fortalecer el proceso de aprendizaje natural de los niños. Ofrecemos diferentes formas de interactuar con la historia y reflexionar sobre ella y sugerimos actividades que mantienen el contacto de los niños con cada cuento de manera que lo disfruten. Esto les da más tiempo para desarrollar su comprensión y descubrir más significados y valor en las historias.

Hay una serie de actividades atractivas para realizar con los niños después de la lectura. Aquí hay algunas de las más típicas y útiles:

**Conversen.** Tal vez la más simple actividad que usted puede realizar con un niño después de terminar la historia sea preguntarle sobre sus reacciones y comentarios y compartir los suyos propios. Estos comentarios le permitirán al niño expresar cualquier pensamiento que pueda haber surgido durante la lectura y a hacer preguntas sobre los personajes y eventos.

Si el niño no habla espontáneamente acerca de la historia, las siguientes preguntas podrán ayudar a estimular los comentarios:

*¿Cuál fue la parte más importante de la historia para ti?*

*¿Cuál fue la parte de especial significado para ti?*

*¿Cuál personaje te gustó más? ¿menos? ¿Por qué?*

*¿Te parece que la historia terminó bien? ¿Por qué?*

**Dibujen.** Haga que los niños digan qué partes de la historia les gustaron más y que describan cómo visualizan los personajes y eventos. Después hágales dibujar, con crayones o pinturas, lo que ellos visualizan. Les gustará hablar de sus dibujos y compararlos con las ilustraciones del libro.

**Dramaticen.** Invite a los niños a actuar una o dos escenas de la historia. Un niño podrá adoptar un

personaje diferente en cada actuación. Si varios niños han escuchado la historia juntos, podrán querer usar simples accesorios teatrales y escenarios y presentar cortas actuaciones.

**Dícteles o pídale que escriban.** En un cuaderno especial para historias, haga que los niños dicten o escriban un corto resumen de la historia y tal vez un comentario sobre la misma. El resumen puede llevar ilustraciones si al niño le gusta dibujar. Un cuaderno para historias puede servir como un diario de lecturas que usted y el niño revisen de vez en cuando, sólo por placer.

**Vuelva a contarles la historia.** Si a los niños les gusta la historia, léala varias veces durante una semana o más hasta que ellos estén bien familiarizados con la secuencia de los eventos y puedan recontar la historia a su familia o amigos. Usted podría dar oportunidades para que ellos la recuenten en otras clases o en su comunidad.

Usted podría también hablar sobre las diferentes maneras de hacer que sus narraciones sean interesantes y efectivas.

## PLANIFICACION PARA HISTORIAS

Estos planes le darán ideas de cómo usted puede usar los libros con uno o más niños, ya sea en el hogar o en la clase. Las actividades están basadas en la experiencia de maestros, y padres en compartir buena literatura con los niños.

La intención es dar a los niños una experiencia agradable con las historias y ayudarles a darse cuenta de que esta literatura puede contribuir a la comprensión de sí mismos y de otros.

La mayoría de los niños se entretendrán la primera vez que ellos escuchan una historia y desarrollarán una comprensión más profunda sólo después de que la historia haya tenido oportunidad de haber “penetrado”. Por esta razón, recomendamos leer la historia varias veces durante el curso de semanas o meses, dando cada vez al niño la oportunidad de responder a la historia y comentar los diferentes significados que él o ella pueda haber encontrado.

Cada vez que usted lee la historia, podrá querer hacer diferentes preguntas y realizar diferentes actividades, por lo tanto ofrecemos aquí una variedad de las cuales usted podrá seleccionar. Por supuesto usted podrá tener otras preguntas o actividades y le animamos a que las use también.

**Incluimos aquí algunas actividades que usted podrá usar mientras lee esta historia de enseñanza de Idries Shah con sus niños.**



## HISTORIA:

### El caballo mágico

#### RESUMEN DE LA HISTORIA

Esta es la historia de dos príncipes y sus destinos. El príncipe Hoshyar asume un alto rango y fortuna mediante la supervisión de la construcción de enormes peces metálicos que realizan tareas maravillosas y traen riquezas a la gente de su tierra. Su hermano, el príncipe Tambal, sólo está interesado en un caballo de madera que recibió de un humilde carpintero. El caballo es un ser mágico que lleva el jinete, si es sincero, al deseo de su corazón. Un día el príncipe Tambal desaparece en el caballo mágico y corre muchas aventuras emocionantes antes de alcanzar el deseo de su corazón y poder volver a su hogar.

#### ANTES DE LA LECTURA

Para lograr la concentración de los niños, haga que se formulen preguntas que ellos piensan que van a ser contestadas al leer el cuento. Usted puede mostrarles cómo hacer esto con una pregunta suya. Algunas posibles pueden ser:

*¿Por qué crees que este caballo es mágico?*

*¿Por qué piensas eso?*

*¿Qué piensas que va a pasar en esta historia?*

*¿Qué papel va a jugar el caballo mágico?*

#### DURANTE LA LECTURA

Esta historia, con sus giros inesperados, invita a la especulación y el cuestionamiento. Mientras los niños leen o escuchan la historia, invítelos a detenerse en los puntos clave y anotar las ideas que puedan surgir.

No es importante que ellos adivinen correctamente los eventos. La predicción ayuda a los niños a pensar más detenidamente acerca de los personajes y acontecimientos de la historia, incluso cuando las predicciones resultan incorrectas. Ayúdeles a disfrutar de hacer esas predicciones aceptando todas las respuestas y animelos a dar las razones para pensar de tal manera. Todo esto mejora la concentración, la reflexión y la comprensión de la historia.

Aquí hay algunas sugerencias de preguntas en los puntos clave:

**Página 5** – El rey Mumkin llama a un concurso de inventos interesantes y útiles. ("En ese país había dos hombres, un herrero y un carpintero, que eran grandes rivales en casi todo"):

*¿Cuál de estos dos hombres, crees, va a ganar el concurso?*

*¿Por qué lo crees?*

*¿Cuál será el consejo que les dará Arif a las hadas?*

*¿Por qué lo crees así?*

**Página 12** - El rey Mumkin ordena que aten al carpintero a un árbol y el príncipe Tambal quiere quedarse con el caballo de madera. ("Una cosa tan tonta solo es adecuada para Tambal", murmuró el primer ministro a oídos del rey. 'No se lo puede comparar con el maravilloso pez'.) Se llevaron al carpintero y el príncipe Tambal salió de la corte llevando consigo al caballo mágico.

*¿Qué crees que va a pasar con Tambal? ¿Con el carpintero? ¿Por qué lo crees?*

**Página 14** - Cuando Tambal está hablando con su hermano Hoshyar sobre el caballo mágico y el pez maravilloso, Tambal desearía saber lo que es "trabajar para el bien de todos", y piensa: "Me gustaría encontrar el deseo de mi corazón.":

*¿Qué crees que va a pasar con él cuando salga para el "lejano reino" gobernado por un rey mago? ¿Por qué te parece así?*

**Página 17** - Cuando Tambal sale del palacio girador, eventualmente llega a los apartamento de rey Kahana. ("Cuando llegó a la habitación del rey, se escondió detrás de unas cortinas y se acostó a dormir."):

*¿Qué crees que va a pasar? Por qué piensas eso?*

**Página 20** - Tambal logra escapar del palacio y decide ir a su reino y obtener ayuda de su padre. Pero se pierde. ("Nunca hubo un hombre peor equipado para tal viaje. Un extranjero, viajando a pie, sin ningún tipo de provisiones, enfrentando un calor implacable, noches heladas y tormentas de arena, pronto se encontró irremediamente perdido en el desierto."):

*¿Qué crees que pasará con él? ¿Qué hará? Por qué te parece así?*

**Página 22** - Cuando él ha estado viajando por un tiempo, encuentra algunas frutas extrañas, que come, y luego se duerme. Al despertar, se encuentra cubierto de pelos. ("No importa si vivo o muerdo" pensó, 'estas frutas me han arruinado. Aun con el ejército más grande de todos los tiempos, la conquista no me va a ayudar. Nadie se casaría conmigo ahora, y mucho menos la princesa Perla Preciosa. Hasta las bestias salvajes quedarían aterradas de solo mirarme, y el deseo de mi corazón por cierto me rechazaría'. Y perdió el conocimiento."):

*¿Qué crees que va a pasar con Tambal después?*

**Página 25** - Cuando Tambal se despierta, ve una lámpara encerrada en un porta lámpara semejante a una estrella brillante, llevada por un viejo. ("‘Hijo’, dijo el hombre a Tambal, ‘veo que has sido afectado por las influencias de este lugar. Si yo no hubiera venido, te habrías quedado como una de las tantas bestias de este bosque encantado, porque hay muchos como tú. Pero yo te puedo ayudar.’"):

*¿Cómo crees que va a ayudar a Tambal? ¿Por qué piensa eso?*

**Página 27** – A Tambal lo ponen en el carruaje disfrazado de príncipe con el fin de casarlo con la princesa Perla Preciosa. ("Tambal, esperando el momento oportuno y siguiendo su destino, accedió a desempeñar su papel en la farsa."):

*¿Qué crees que pasará después? ¿Por qué piensas eso?*

**Página 28** – Habiendo escondido a Jadugarzada, Tambal y la princesa Perla Preciosa se casan, aunque todo el mundo piensa que Tambal es Jadugarzada. El jefe anuncia que deben regresar a su propio reino. ("Tambal le susurró: ‘No temas. Debemos actuar lo mejor que podamos, siguiendo nuestro destino. Acepta ir, pero diles que no vas a viajar sin el caballo de madera.’"):

*¿Qué crees que pasará después? ¿Por qué piensas eso?*

## **DESPUÉS DE LA LECTURA**

### ***Preguntas para reflexionar:***

Invite a la reflexión haciendo una o más de estas preguntas, que exploran algunos de los diferentes elementos de la historia y lo que se puede aprender y entender de ellos:

*¿Cuál es la parte más importante de esta historia para ti?*

*¿Por qué es especialmente importante esa parte? ¿Qué te hace pensar esta historia?*

*¿Qué preguntas tienes acerca de la historia?*

*Se dice que el rey Mumkin es un rey "iluminado". ¿Crees que sí? ¿Por qué sí o por qué no?*

*¿Por qué el herrero trabaja detrás de altos muros, manteniendo su trabajo en secreto?*

*¿Y esto qué te dice acerca de él?*

*¿Por qué el carpintero se aleja para reflexionar antes de comenzar su obra*

*maestra? ¿Qué te dice esto sobre el carpintero?*

*El carpintero y el herrero son dos tipos de artesanos. ¿En qué se diferencian? ¿En qué se parecen?*

*Al rey Mumkin no le impresiona mucho el caballo de madera, pero admira el pez mecánico. ¿Por qué crees que el rey Mumkin no admira el pez y el caballo de madera por igual?*

*Hoshyar y Tambal representan diferentes características en las personas. ¿Qué características crees tú que cada uno de ellos ejemplifica? ¿Hay momentos en los que tú eres más como Hoshyar o como Tambal? ¿Por qué piensas eso? Cuando ocurren estos momentos? ¿Conoces a alguien que te recuerda a Tambal, o a Hoshyar? ¿Qué es lo que hacen que te recuerda a alguno de ellos?*

*Tambal dice: "Me gustaría saber "el deseo de mi corazón." ¿Cómo crees que uno encuentra el deseo de su corazón?*

*¿Cuáles son tus deseos?*

*¿Tú sabes lo que es el "deseo del corazón" en realidad?*

*En la antigüedad, e incluso en algunas culturas hoy en día, el marido de una mujer es elegido por su familia o por su padre. ¿Por qué crees que existe esta práctica? ¿Cuáles son algunos de los beneficios? ¿Cuáles son algunos de los problemas? ¿Qué opinas tú de esta práctica? ¿Por qué?*

*Cuando Tambal sale del Palacio Girador, hay tantas cosas emocionantes y nuevas para ver que él no sale de inmediato. ¿Alguna vez te has distraído de una tarea importante? ¿Por qué crees que sucede esto?*

*¿Qué edad crees que tiene Tambal? ¿Por qué piensas eso?*

*Cuando Tambal se va, después de salir del apartamento del rey, quiere volver a su casa a buscar la ayuda de su padre. Pero encuentra grandes obstáculos y tiene que resolverlos sin la ayuda de su padre. ¿Cómo*

*crees que se siente? ¿Estos eventos cambian a Tambal? Si es así, ¿de qué manera?*

*¿Qué opinas de la princesa Perla Preciosa?  
¿Qué crees que ella representa en la historia?*

*¿Quién es el hombre de barba que encuentra Tambal?*

*¿Qué crees que él representa?*

*Cuando el rey Mumkin va a "reunirse con sus padres", el príncipe Tambal es su sucesor.  
¿Es esta la decisión correcta? ¿Por qué?*

*Hay muchos elementos mágicos en este cuento. ¿Qué piensas de esto? ¿Por qué crees que te sientes así?*

*¿Cuál es la parte favorita de la historia para ti? ¿Cuál es la parte más importante? ¿Por qué es especialmente importante?*

*Esta historia es contada por lo general de forma oral, y escrita sin ilustraciones. ¿Las ilustraciones en todo el libro aportan algo al texto o no? ¿De qué manera?*

*¿Cómo podría esta historia ayudarte en tu propia vida? ¿Crees que podría ayudarte a resolver un problema? ¿Cómo?*

*¿Qué es lo que más recordarás de esta historia? ¿Por qué? ¿Qué hace que algo sea memorable?*

*El libro está ilustrado con dibujos geométricos. ¿Crees que esto queda bien en la historia? ¿Por qué sí o por qué no?*

*Esta historia termina así:*

*"Y esta historia es el origen de una frase extraña entre la gente de esa tierra, aunque ya se han olvidado de cómo comenzó. El dicho es: 'Los que quieren peces pueden lograr mucho con peces, y los que no conocen el deseo de su corazón, primero deben escuchar la historia del caballo de madera.'"*

*¿Qué significa esto para ti?*

*El caballo mágico se presta a múltiples interpretaciones y respuestas. Está diseñado para animarle a pensar. A menudo tiene diferentes significados para diferentes personas y también puede significar cosas diferentes cada vez que se lee la historia, dependiendo de sus propias experiencias y el desarrollo.*

*¿Puedes pensar en algo que se nos ha escapado sobre esta historia?*

### **Actividades:**

- **¿Qué hay en un nombre?** Los nombres de los personajes de la historia son persas. Descubre el significado de los nombres y ve si encajan con los personajes. ¿Qué significa tu nombre? Investiga el significado y el origen de tu nombre. ¿Crees que está de acuerdo contigo? Explica por qué sí o por qué no.
- **Características de los personajes:** Pida a cada niño hacer una cuadrícula, para colocar el nombre de cada personaje cada vez que se presenta en el cuento. Cada vez que aparece un adjetivo que describe a ese personaje, pídale que lo escriban debajo del nombre correspondiente. Como ocurren eventos específicos en la historia, podrán pensar en los adjetivos que describen las acciones o los comportamientos de los personajes, y hacer una lista de ellos. Al final de la historia, podrán elegir un personaje y contar o escribir sobre él o ella usando esos adjetivos.
- Pida a los niños que comparen y contrasten Tambal y Hoshyar, o el herrero y el carpintero.
- Los diseños geométricos son una parte muy importante del arte islámico. Si a los niños les gusta el trabajo artístico en este cuento, pídale que investiguen este estilo en el mundo musulmán.
- Pídale que creen un diseño geométrico y lo utilicen para ilustrar su parte favorita de la historia.
- Si a los niños les gusta esta historia, haga que aprendan a contarla y dramatizarla para los estudiantes de otras clases o para los padres.
- Haga que los niños escriban una obra de teatro, o de teatro de títeres, basada en la historia, y la actúen.
- Pida a los niños que dibujen el caballo mágico o que hagan una versión en arcilla o papel maché.
- Haga que los niños dibujen su parte favorita de esta historia.
- Pida a los niños que busquen y escojan una música del Asia o de Oriente Central que les guste, y creen un baile o una versión interpretativa de la historia.
- Haga que los niños busquen otras historias que traten de búsquedas o viajes, para comparar y contrastar con *El caballo mágico*.

### **La escritura y la reflexión:**

Haga que los niños escriban sus pensamientos sobre este cuento en un cuaderno donde registren sus lecturas. También pueden escribir resúmenes de la historia y tomar notas sobre lo que les gusta de la misma.

---

NOTAS: Use esta parte para anotar las reacciones de los niños acerca del cuento o para anotaciones propias sobre la lectura o el relato del cuento.



## OTROS CUENTOS DE IDRIES SHAH EN HOOPOE

---

### EL NIÑO SIN NOMBRE

Nace un niño y, justo en el momento que sus padres van a ponerle nombre, se presenta un hombre sabio. Les dice que su hijo es muy, pero muy importante y que algún día le dará al niño algo maravilloso. Hasta entonces deberán poner mucho cuidado en no nombrarlo. Como el niño crece “Sin nombre” cada vez desea más fuertemente tener un nombre propio. Pide ayuda a sus amigos y juntos encuentran al hombre sabio. El hombre sabio da a “Sin nombre” un nombre propio y a cada uno de los muchachos les deja escoger su propio sueño. Entre las muchas interpretaciones que pueden hacerse de este cuento, está la idea de que con paciencia y perseverancia lograremos nuestra meta en la vida.

### EL MUCHACHITO LISTO Y EL TERRIBLE Y PELIGROSO ANIMAL

Las personas del pueblo están aterrorizadas por algo extraño que según concluyeron, es un terrible y peligroso animal. Un muchacho que los visita de un pueblo vecino, los ayuda a superar sus miedos al enseñarles que en realidad el objeto es una sandía. De un modo entretenido, este cuento ilustra como crecen los miedos irracionales basados en la ignorancia. Al familiarizarse con esta idea los niños aprenden a tratar más fácilmente con los propios miedos.

### LA ESPOSA DEL GRANJERO

La esposa de un granjero está recolectando manzanas. Una cae en un hoyo en la tierra y ella trata de recuperarla de un modo cada vez más complicado e irrisorio y al final resulta completamente innecesario. ¿O no? Para algunos este cuento refleja una tendencia humana muy común que es buscar soluciones en los lugares equivocados y ejercer grandes esfuerzos pero esencialmente inútiles. Para otros esta historia muestra como el mundo se encuentra conectado y con frecuencia es necesario trabajar arduamente para encontrar una solución y también comprender que la más directa tal vez no sea la mejor solución.

### LA HILANDERA FÁTIMA Y LA CARPA

La vida de Fátima es una serie de eventos aparentemente desastrosos. Su viaje la lleva desde Marruecos al Mediterráneo, Egipto, Turquía y, finalmente, a la China. Es en la China donde se da cuenta de que, aquellos sucesos que parecieron desafortunados en su momento, fueron una parte integral de su eventual éxito.

### EL LEÓN QUE SE VIO EN EL AGUA

Un león atemoriza a los otros animales por su forma de hablar. No comprende la reacción de los otros pero él mismo siente miedo cuando se acerca a beber al pozo. Ve su propio reflejo en el agua y cree que hay otro león en el estanque. Cuando al fin comprende que se trata solamente su propio reflejo, no siente más miedo. Este cuento sirve para que los niños exploren cómo surge el miedo en la mente y cómo pueden superarlo con más información y experiencia.

### EL HOMBRE Y EL ZORRO

Un hombre le hace creer a un joven zorro que le va a dar una gallina. El zorro queda atrapado, pero usando su creatividad y perseverancia consigue escapar. Esta historia podrá inspirar a los niños a enfrentar los desafíos de la vida y a superar - y a veces, hasta a usar - de los obstáculos que encuentren en sus caminos.

### EL HOMBRE MALEDUCADO

Este es un entretenido cuento-enseñanza acerca de un hombre maleducado. Un niño tiene un plan para cambiarle el comportamiento, y triunfa con la ayuda de todos los vecinos. El cuento hará reír a los niños y al mismo tiempo les enseñará una valiosa lección acerca de resolución de conflictos, iniciativa y cooperación.

### NEEM EL MEDIO NIÑO

Para ayudar a la reina, que anhela tener un hijo, las hadas consultan con un hombre sabio, el cual les da instrucciones específicas. La reina las obedece sólo a medias, lo que ocasiona que de a luz a medio niño, al que llamará Neem. Para ayudar a Neem a completarse, las hadas nuevamente consultan al hombre sabio, quien les dice que Neem debe obtener una medicina especial en la cueva de un dragón. Neem supera sus miedos y obtiene la medicina gracias a un trato con el dragón que no solamente lo beneficia a él sino que ayuda al dragón y a las personas a quienes éste asustaba. Este inusual y memorable cuento acerca de un muchacho incompleto, fascinará a los jóvenes lectores y los llevará a pensar qué significa ser una “persona completa”. El hecho que Neem sea capaz de convertirse en una “persona completa” por un acto de inteligencia, negociación y compromiso enseña a los niños mucho más que las habituales lecciones de coraje.

### LA SEÑORA Y EL ÁGUILA

Con magníficas ilustraciones de Natasha Delmar, hija del célebre pintor clásico chino Ng Yi-Ching, esta historia nos cuenta, con un delicado humor, lo que sucede cuando una señora encuentra un águila por primera vez. Asombrada por su apariencia poco familiar, decide cambiarla adaptándola a su propia idea de cómo debería ser un ave. Sus esfuerzos, a pesar de la pobre águila, incluyen enderezarle el pico, cortarle las garras, cepillarle las plumas y reflejan un modelo bastante común de la conducta humana: cambiar lo que nos resulta poco familiar para que sea aceptable.

### EL POLLO BOBO

Un pollo que había aprendido a hablar, proclama que un desastre está por ocurrir. Ansiosas, todas las personas del pueblo, corren frenéticas para escapar. Cuando ven que nada sucede, descubren que el pollo no sabía de qué estaba hablando. Al principio se enojan, después les divierte ver que fácil resultó engañarlos. Al final se ríen del pollo, y asumen que éste, como todas las gallinas, sencillamente es tonto. De un modo entretenido, este cuento ilustra lo que sucede cuando las personas no piensan con sentido crítico lo que escuchan.